

Act

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἄνθρωπος δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
Varón pero cierto Hananías por-nombre con Sapphírē la mujer de-él
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0367](#) [G3686](#) [G4862](#) [G4551](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)
ἐπώλησεν κτῆμα,
vendió propiedad
[G4453](#) [G2933](#)

MAS un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión,

- 2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
y sustrajo de el precio sabiendo-también también la mujer y
[G2532](#) [G3557](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5092](#) [G4894](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#)
ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
habiendo-traído parte alguna junto-a los pies de-los apóstoles puso
[G5342](#) [G3313](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G5087](#)

Y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, púsola á los pies de los apóstoles.

- 3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς τὴν
dijo y el Pétros Hananías por qué llenó el Satanâs el
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0367](#) [G1223](#) [G5101](#) [G4137](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#)
καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι ἀπὸ
corazón de-ti mentir tú al Espíritu el Santo y sustraer de
[G2588](#) [G4771](#) [G5574](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3557](#) [G0575](#)
τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
el precio del campo
[G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5564](#)

Y dijo Pedro: Ananías, ¿por qué ha llenado Satanás tu corazón á que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad?

- 4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν; καὶ πρᾶθέν, ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ
no quedando a-ti quedaba y habiendo-sido-vendido en la tuya autoridad
[G3780](#) [G3306](#) [G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G4097](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1849](#)
ὑπῆρχεν? τί ὅτι ἔθου ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τὸ πρᾶγμα τοῦτο?
estaba por-qué que pusiste en el corazón de-ti el asunto este
[G5225](#) [G5101](#) [G3754](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4229](#) [G3778](#)
οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.
no mentiste a-hombres sino al Dios
[G3756](#) [G5574](#) [G0444](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#)

Reteniéndola, ¿no se te quedaba á ti? y vendida, ¿no estaba en tu potestad? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido á los hombres, sino á Dios.

- 5 ἀκούων δὲ ὁ Ἄνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν, ἐξέψυξεν.
oyendo y el Hananías las palabras estas habiendo-caído expiró
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0367](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4098](#) [G1634](#)
- καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
y sucedió temor grande sobre todos los que-oían
[G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#)

Entonces Ananías, oyendo estas palabras, cayó y espiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

- 6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέσπειλαν αὐτὸν, καὶ
habiéndose-levantado y los más-jóvenes envolvieron a-él y
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3501](#) [G4958](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν.
habiendo-sacado sepultaron
[G1627](#) [G2290](#)

Y levantándose los mancebos, le tomaron, y sacándolo, sepultáronlo.

- 7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὥρων τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ
Sucedió y como de-horas tres intervalo y la mujer de-él no
[G1096](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5610](#) [G5140](#) [G1292](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3361](#)
- εἰδυῖα τὸ γεγονός, εἰσῆλθεν.
sabiendo lo sucedido entró
[G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1525](#)

Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.

- 8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτήν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ χωρίον
respondió y a ella Pétrōs Dime a-mí si por-tanto el campo
[G0611](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1487](#) [G5118](#) [G3588](#) [G5564](#)
- ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
vendisteis la y dijo Sí por-tanto
[G0591](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3483](#) [G5118](#)

Entonces Pedro le dijo: Dime: ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

- 9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι
el y Pétrōs a ella Por-qué que fue-acordado por-vosotros tentar
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G4856](#) [G4771](#) [G3985](#)
- τὸ Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα
el Espíritu de-Señor he-aquí los pies de-los habiendo-sepultado al marido
[G3588](#) [G4151](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2290](#) [G3588](#) [G0435](#)
- σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
de-ti a la puerta y sacarán a-ti
[G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1627](#) [G4771](#)

Y Pedro le dijo: ¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí á la puerta los pies de los que han sepultado á tu marido, y te sacarán.

- 10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν.
 cayó y al-instante junto-a los pies de-él, y expiró
[G4098](#) [G1161](#) [G3916](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1634](#)
- εἰσελθόντες δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ
 habiendo-entrado y los jóvenes encontraron a-ella muerta y
[G1525](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3498](#) [G2532](#)
- ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς.
 habiendo-sacado sepultaron junto-a el marido de-ella
[G1627](#) [G2290](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

Y luego cayó á los pies de él, y espiró: y entrados los mancebos, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto á su marido.

- 11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας
 Y sucedió temor grande sobre toda la asamblea y sobre todos
[G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#)
- τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
 los que-oían estas-cosas
[G3588](#) [G0191](#) [G3778](#)

Y vino un gran temor en toda la iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

- 12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ
 Por-medio-de y las manos de-los apóstoles sucedían señales y
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#) [G4592](#) [G2532](#)
- τέρατα πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
 prodigios muchos en el pueblo y estaban unánimemente todos en el
[G5059](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3661](#) [G0537](#) [G1722](#) [G3588](#)
- στοᾷ Σολομῶντος,
 pórtico de-Solomón
[G4745](#) [G4672](#)

Y por las manos de los apóstoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo; y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón.

- 13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς
 de-los y demás ninguno osaba unirse-a ellos pero engrandecía a-ellos
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3762](#) [G5111](#) [G2853](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3170](#) [G0846](#)
- ὁ λαός;
 el pueblo
[G3588](#) [G2992](#)

Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; mas el pueblo los alababa grandemente.

- 14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε,
 más y eran-añadidos creyendo en-el Señor multitudes de-varones *-y
[G3123](#) [G1161](#) [G4369](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4128](#) [G0435](#) [G5037](#)
- καὶ γυναικῶν;
 y de-mujeres
[G2532](#) [G1135](#)

Y los que creían en el Señor se aumentaban más, gran número así de hombres como de mujeres;

- 15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι
 de-modo-que también a las calles sacar a-los enfermos y poner
[G5620](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G1627](#) [G3588](#) [G0772](#) [G2532](#) [G5087](#)
- ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, καὶ ἢ
 sobre camillas y lechos para-que viniendo de-Pétros al-menos la
[G1909](#) [G2826](#) [G2532](#) [G2895](#) [G2443](#) [G2064](#) [G4074](#) [G2579](#) [G3588](#)
- σκιά ἐπισκίασθαι τινὶ αὐτῶν.
 sombra cubriese a-algún de-ellos
[G4639](#) [G1982](#) [G5100](#) [G0846](#)

Tanto que echaban los enfermos por las calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, á lo menos su sombra tocase á alguno de ellos.

- 16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων Ἱερουσαλήμ,
 venía-junta y también la multitud de-las circundantes ciudades de-Ierusalém
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4038](#) [G4172](#) [G2419](#)
- φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες
 trayendo enfermos y atormentados por espíritus inmundos los-cuales
[G5342](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3791](#) [G5259](#) [G4151](#) [G0169](#) [G3748](#)
- ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
 eran-sanados todos
[G2323](#) [G0537](#)

Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud á Jerusalem, trayendo enfermos y atormentados de espíritus inmundos; los cuales todos eran curados.

- 17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ,
 Habiéndose-levantado y el sumo-sacerdote y todos los con él
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)
- ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
 la siendo secta de-los Saddoukaíoi fueron-llenados de-celo
[G3588](#) [G1510](#) [G0139](#) [G3588](#) [G4523](#) [G4130](#) [G2205](#)

Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, y todos los que estaban con él, que es la secta de los Saduceos, se llenaron de celo;

- 18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
 y pusieron las manos sobre los apóstoles y pusieron a-ellos en
[G2532](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#)
- τηρήσει δημοσίᾳ.
 prisión pública
[G5084](#) [G1219](#)

Y echaron mano á los apóstoles, y pusiéronlos en la cárcel pública.

- 19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτός, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
 Ángel pero de-Señor durante noche abrió las puertas de-la cárcel
[G0032](#) [G1161](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3571](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G5438](#)
- ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς, εἶπεν,
 habiendo-sacado *-y a-ellos dijo
[G1806](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3004](#)

Mas el ángel del Señor, abriendo de noche las puertas de la cárcel, y sacándolos, dijo:

- 20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ
 Id y habiéndooos-puesto-de-pie hablad en el templo al pueblo
[G4198](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G2992](#)
- πάντα τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
 todas las palabras de-la Vida esta
[G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3778](#)

| Id, y estando en el templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.

- 21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
 habiendo-oído y entraron hacia el amanecer al templo y
[G0191](#) [G1161](#) [G1525](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
- ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
 enseñaban Habiendo-llegado y el sumo-sacerdote y los con él
[G1321](#) [G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)
- συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
 convocaron el sanedrín y todo el senado de-los hijos de-Israél
[G4779](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1087](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)
- καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
 y enviaron a la prisión ser-traídos ellos
[G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1201](#) [G0071](#) [G0846](#)

| Y oído que hubieron esto, entraron de mañana en el templo, y enseñaban. Entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y los que eran con él, convocaron el concilio, y á todos los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron á la cárcel para que fuesen traídos.

- 22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρεταὶ οὐχ εὔρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;
 los y habiendo-llegado guardias no encontraron a-ellos en la cárcel
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G5257](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)
- ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
 habiendo-regresado y anunciaron
[G0390](#) [G1161](#) [G0518](#)

| Mas como llegaron los ministros, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso,

- 23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὔρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
 diciendo que La prisión encontramos cerrada con toda seguridad
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1201](#) [G2147](#) [G2808](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0803](#)
- καὶ τοὺς φύλακας ἐστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω
 y a-los guardias de-pie ante las puertas habiendo-abierto y dentro
[G2532](#) [G3588](#) [G5441](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1161](#) [G2080](#)
- οὐδένα εὔρομεν.
 a-nadie encontramos
[G3762](#) [G2147](#)

| Diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas; mas cuando abrimos, á nadie hallamos dentro.

- 24 ὥς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὃ τε στρατηγὸς τοῦ
 como y oyeron las palabras estas *-tanto *-y capitán del
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4755](#) [G3588](#)
 ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἄν
 templo y los sumos-sacerdotes estaban-perplejos acerca-de ellos qué *-que
[G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1280](#) [G4012](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0302](#)
 γένοιτο τοῦτο.
 llegaría-a-ser esto
[G1096](#) [G3778](#)

Y cuando oyeron estas palabras el pontífice y el magistrado del templo y los príncipes de los sacerdotes, dudaban en qué vendría á parar aquello.

- 25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες
 habiendo-llegado pero alguien anunció a-ellos que He-aquí los varones
[G3854](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#)
 οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐστῶτες καὶ
 a-los-cuales pusisteis en la cárcel están en el templo de-pie y
[G3739](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2476](#) [G2532](#)
 διδάσκοντες τὸν λαόν!
 enseñando al pueblo
[G1321](#) [G3588](#) [G2992](#)

Pero viniendo uno, dióles esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la cárcel, están en el templo, y enseñan al pueblo.

- 26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
 Entonces habiendo-ido el capitán con los guardias traía a-ellos no
[G5119](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4755](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0071](#) [G0846](#) [G3756](#)
 μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
 con violencia temían porque al pueblo no ser-apedreados
[G3326](#) [G0970](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3361](#) [G3034](#)

Entonces fué el magistrado con los ministros, y trájolos sin violencia; porque temían del pueblo ser apedreados.

- 27 ἀγαγόντες δὲ αὐτούς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
 habiendo-traído y a-ellos pusieron en el sanedrín y interrogó
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1905](#)
 αὐτούς ὁ ἀρχιερεὺς,
 a-ellos el sumo-sacerdote
[G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

Y como los trajeron, los presentaron en el concilio: y el príncipe de los sacerdotes les preguntó,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελία παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
diciendo no con-mandamiento mandamos a-vosotros no enseñar en el
[G3004](#) [G3756](#) [G3852](#) [G3853](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1909](#) [G3588](#)
ὀνόματι τοῦτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλήμ τῆς διδαχῆς
nombre este y he-aquí habéis-llenado la Ierousalém de-la enseñanza
[G3686](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2419](#) [G3588](#) [G1322](#)
ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου
de-vosotros y queréis traer sobre nosotros la sangre del hombre
[G4771](#) [G2532](#) [G1014](#) [G1863](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0444](#)
τούτου.
este
[G3778](#)

| Diciendo: ¿No os denunciarnos estrechamente, que no enseñaseis en este nombre? y he aquí, habéis llenado á Jerusalem de vuestra doctrina, y queréis echar sobre nosotros la sangre de este hombre.

29 ἀποκριθεὶς δέ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν
habiendo-respondido y Pétros y los apóstoles dijeron Obedecer
[G0611](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3004](#) [G3980](#)
δεῖ Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
es-necesario a-Dios más-bien que a-hombres
[G1163](#) [G2316](#) [G3123](#) [G2228](#) [G0444](#)

| Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es menester obedecer á Dios antes que á los hombres.

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
el Dios de-los padres de-nosotros resucitó a-Iēsoûs al-cual vosotros
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)
διχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
matasteis habiendo-colgado sobre madero
[G1315](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

| El Dios de nuestros padres levantó á Jesús, al cual vosotros matasteis colgándole en un madero.

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, τοῦ
a-este el Dios Autor y Salvador exaltó a-la diestra de-él del
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0747](#) [G2532](#) [G4990](#) [G5312](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#)
δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
dar arrepentimiento al Israel y perdón de-pecados
[G1325](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G0859](#) [G0266](#)

| A éste ha Dios ensalzado con su diestra por Príncipe y Salvador, para dar á Israel arrepentimiento y remisión de pecados.

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
y nosotros somos testigos de-las palabras estas y el Espíritu el
[G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
Santo al-cual dio el Dios a-los que-obedecen a-él
[G0040](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3980](#) [G0846](#)

| Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios á los que le obedecen.

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
 los y habiendo-oído se-enfurecían y querían matar a-ellos
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1282](#) [G2532](#) [G1014](#) [G0337](#) [G0846](#)

Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos.

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι
 Habiéndose-levantado pero cierto en el sanedrín Pharisaïos por-nombre
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5330](#) [G3686](#)
 Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ
 Gamaliél maestro-de-la-ley honrado por-todo el pueblo ordenó fuera por-poco
[G1059](#) [G3547](#) [G5093](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2753](#) [G1854](#) [G1024](#)
 τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι.
 a-los hombres poner
[G3588](#) [G0444](#) [G4160](#)

Entonces levantándose en el concilio un Fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable á todo el pueblo, mandó que sacasen fuera un poco á los apóstoles.

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς
 dijo *-y a ellos Varones Israelítai prestad-atención a-vosotros-mismos
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2475](#) [G4337](#) [G1438](#)
 ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
 sobre los hombres estos qué estáis-a-punto-de hacer
[G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4238](#)

Y les dijo: Varones Israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que habéis de hacer.

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θεοῦδᾶς, λέγων εἶναί τινα
 antes porque de-estos los días se-levantó Theudās diciendo ser alguien
[G4253](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0450](#) [G2333](#) [G3004](#) [G1510](#) [G5100](#)
 ἑαυτόν, ὃν προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων; ὃς
 a-sí-mismo al-cual se-unieron de-varones número como cuatrocientos quien
[G1438](#) [G3739](#) [G4346](#) [G0435](#) [G0706](#) [G5613](#) [G5071](#) [G3739](#)
 ἀνῆρέθη, καὶ πάντες, ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ
 fue-muerto y todos cuantos eran-persuadidos por-él fueron-disueltos y
[G0337](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1262](#) [G2532](#)
 ἐγένοντο εἰς οὐδέν.
 llegaron-a-ser en nada
[G1096](#) [G1519](#) [G3762](#)

Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres como cuatrocientos: el cual fué matado; y todos los que le creyeron fueron dispersos, y reducidos á nada.

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
 después-de este se-levantó Ioudas ó el Galilaïos en los días del
[G3326](#) [G3778](#) [G0450](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
 ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κακεῖνος ἀπώλετο, καὶ
 censo y hizo-apartarse pueblo tras él y-aquel pereció y
[G0582](#) [G2532](#) [G0868](#) [G2992](#) [G3694](#) [G0846](#) [G2548](#) [G0622](#) [G2532](#)
 πάντες ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
 todos cuantos eran-persuadidos por-él fueron-dispersados
[G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1287](#)

Después de éste, se levantó Judas el Galileo en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Pereció también aquél; y todos los que consintieron con él, fueron derramados.

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων,
y las-cosas ahora digo a-vosotros apartaos de los hombres estos
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

καὶ ἄφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν ἢ ἐξ ἀνθρώπων, ἢ βουλή αὕτη ἢ
y dejad a-ellos porque *-si fuere de hombres el consejo este o
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3778](#) [G2228](#)

τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
la obra esta será-destruida
[G3588](#) [G2041](#) [G3778](#) [G2647](#)

Y ahora os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque si este consejo ó esta obra es de los hombres, se desvanecerá:

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστίν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μή ποτε
si pero de Dios es no podréis destruir a-ellos no sea-que
[G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2647](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4219](#)

καὶ θεομάχοι εὐρεθῆτε.
también luchadores-contra-Dios seáis-hallados
[G2532](#) [G2314](#) [G2147](#)

Mas si es de Dios, no la podréis deshacer; no seáis tal vez hallados resistiendo á Dios.

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους,
fueron-persuadidos y por-él y habiendo-llamado a-los apóstoles
[G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G0652](#)

δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ
habiendo-azotado mandaron no hablar en el nombre del Iēsoûs y
[G1194](#) [G3853](#) [G3361](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἀπέλυσαν.
soltaron
[G0630](#)

Y convinieron con él: y llamando á los apóstoles, después de azotados, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y soltáronlos.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ
Los *-ciertamente pues iban regocijándose de rostro del
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4198](#) [G5463](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#)

συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
sanedrín porque fueron-considerados-dignos por el Nombre ser-afrentados
[G4892](#) [G3754](#) [G2661](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0818](#)

Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre.

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
todo *-y día en el templo y por casa no cesaban
[G3956](#) [G5037](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#) [G3756](#) [G3973](#)

διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
enseñando y anunciando-el-evangelio el Christós Iēsoûs
[G1321](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

Y todos los días, en el templo y por las casas, no cesaban de enseñar y predicar á Jesucristo.